

**MOENUS-TURNER**

# Unser aktuelles Gerbereimaschinen-Programm

## Our actual programme in tanning machines

### Nuestro Programa actual en Maquinaria para la Industria del Curtido

Die Maschinenfabrik MOENUS-TURNER GmbH steht seit 1863 im Dienste des Leders. Fast 120 Jahre Erfahrung haben es ermöglicht, Maschinen zu bauen, die ständig weiterentwickelt wurden und die heute zukunftsweisend sind.

MOENUS-TURNER ist damit nicht nur einer der ältesten und erfahrensten Hersteller von Gerbereimaschinen, es wurden in die Produktion auch die Erfahrungen des weltweiten Exportgeschäftes unter Berücksichtigung besonderer Bedürfnisse der verschiedensten Märkte eingebracht.

Moderne, leistungsstarke Spezialmaschinen sind das Ergebnis engster Kontakte zur Lederindustrie, Spezialmaschinen, die in höchstem Maße den besonderen Anforderungen genügen und die sich auch unter schwierigsten Bedingungen weltweit bewährt haben. Jede dieser Maschinen ist Baustein zu einer gesamten Anlage, die von MOENUS-TURNER komplett gebaut und geliefert werden kann.

80% der Produktion werden exportiert. Ein breitgefächertes Netz von Vertretungen bietet die Gewähr für guten Kontakt zwischen Kunden und Hersteller und sichert gleichzeitig die bestmögliche Beratung und reibungslose Versorgung mit Ersatzteilen.

Mit all diesen Bemühungen schafft MOENUS-TURNER den fruchtbaren Boden für die Weiterentwicklung neuer Erzeugnisse, angepaßt an die vielseitigen Erfordernisse der Ledererzeugung und Lederbearbeitung.

Mit dieser Broschüre möchten wir Ihnen einen kurzen Überblick über unser Fabrikationsprogramm für Gerbereimaschinen geben und Ihnen unsere Hilfe bei der Lösung von gerbereitechnischen Problemen anbieten.

Maschinenfabrik MOENUS-TURNER GmbH are serving the leather industry since 1863. Nearly 120 years of experience are the basis of today's production of machines, which have been continuously developed and which are showing the tendency of future development.

So MOENUS-TURNER are not only one of the eldest and most versed manufacturers of tanning machines but manufacturers of machines which also incorporate the experiences of a worldwide export business with its special requirements for various markets.

As a result of close relations to the leather industry the formation of modern, sophisticated machines of high efficiency has become possible. Each of these machines satisfies to special requirements and each of them is part to a complete plant which can be completely built and supplied by MOENUS-TURNER; they have been proved even under most difficult conditions all over the world.

More than 80 per cent of the production are exported and a wide spreaded net of agencies is the guaranty for close contacts to customer and vice versa to the manufacturer; it guaranties also the best way for consultation and the provision in spare parts.

With all their activities MOENUS-TURNER create a fertile soil for further development of new products, adapted to the extensive field of leather production and leather processing.

This brochure is offering to you a short view over our manufacturing programme in tanning machines / equipment and it is our aim to help you in solving specific tannery problems.

Maschinenfabrik Moenus-Turner está a la disposición de su estimado clientela desde hace 1863 para satisfacer los deseos referente a la producción de curtidos. Casi 120 años de experiencia son la base de la actual producción de maquinaria que fueron desarrolladas continuamente, envisando siempre la tendencia hacia al futuro.

Moenus-Turner no solamente es uno de los fabricantes más viejos y de mayor experiencia para la producción de maquinaria para curtiembres, sino también se reúnen las experiencias comerciales de exportación y las necesidades especiales de los distintos mercados en el mundo.

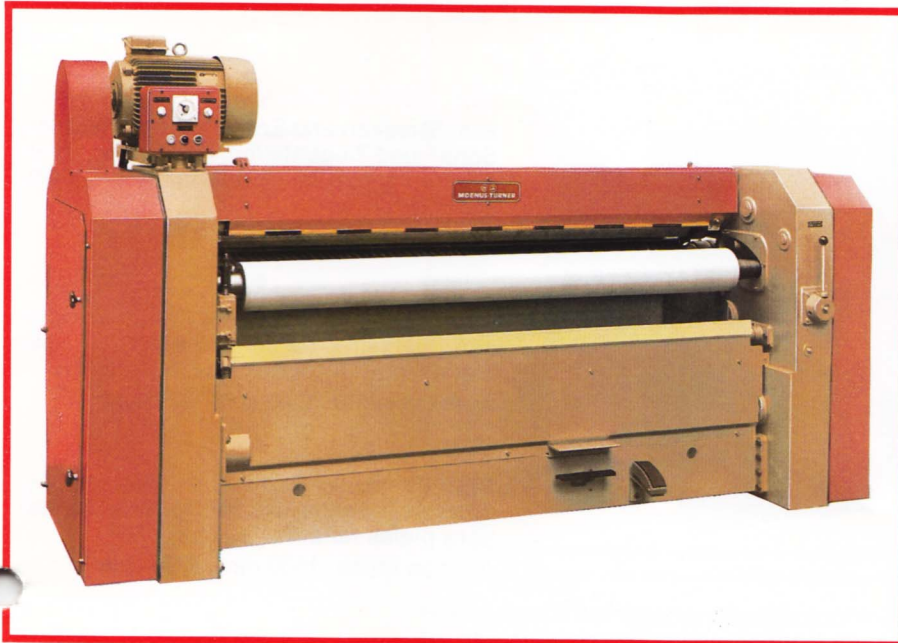
Contactos estrechos a la industria de curtidos siempre formaron la base de empresa para desarrollar máquinas modernas y capacidades de satisfacer todas las exigencias requeridas.

Cada tipo de máquina corresponde en sumo grado a las exigencias especiales y cada una de las mismas podría ser una parte de una planta completa, que la Moenus-Turner construye y suministra en muchas ocasiones.

Exportamos mas del 80% de la producción en todas partes del mundo. Una red extensa de representaciones garantiza el contacto entre el cliente y el fabricante, asegura una mayor atención y facilita el suministro de repuestos sin dificultad.

Con estas actividades Moenus-Turner crea la base para el desenvolvimiento de nuevos productos, conforme a las distintas operaciones de trabajo para la producción de curtidos.

Este folleto les da información en forma corta sobre nuestro programa de producción de maquinaria para curtiembres y les ofrecemos nuestra cooperación en la solución de sus demandas.



**366 OPTIMA PONTA**

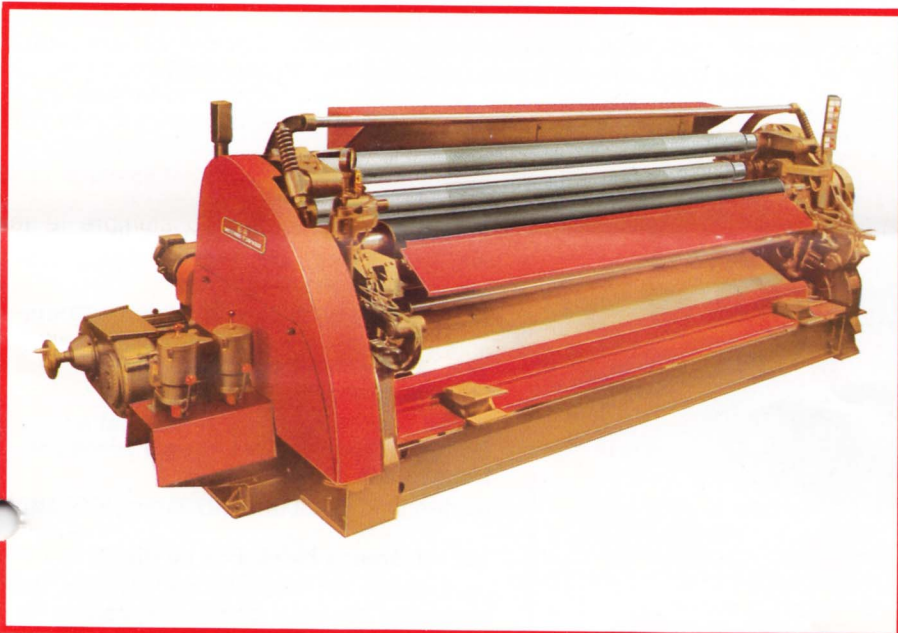
zum Strecken und Entfleischen von Kalbfellen, leichten Rindshäuten, Hälften, Croupons, Hälsen und Schweinhäuten  
Arbeitsbreiten: 1800 mm, 2200 mm

for breaking and fleshing of calfskins, light cattle hides, sides, butts, necks and pigskins

working width: 1800 mm, 2200 mm

Para descarnar vaquillonas, hojas, crupones, cuellos, pieles de cerdo

Anchos útiles: 1800 mm, 2200 mm



**350 Pneumatische Entfleischmaschine**

zum Strecken und Entfleischen, aus der Weiche oder aus dem Äscher von Rinder- und Büffelhäuten bis zur schwersten Gewichtsklasse

Arbeitsbreiten: 2700 mm, 3125 mm

**350 Pneumatic Fleshing Machine**

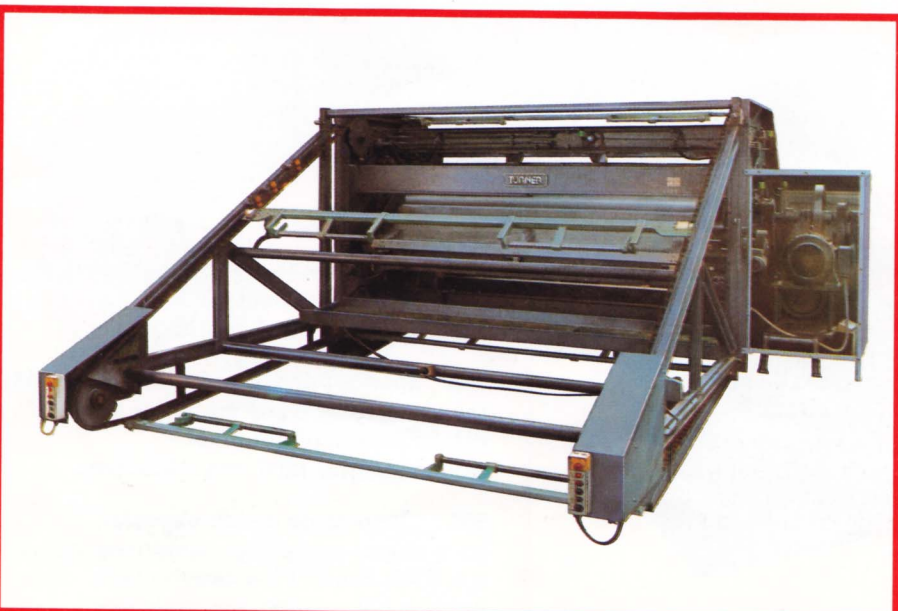
for breaking and fleshing out of soaking or liming of cattle- and buffaloes-hides up to the heaviest weight categories

working width: 2700 mm, 3125 mm

**350 Máquina neumática de descarnar,**

para pieles vacunos y búfalos pesados saliendo del remojo o del pelambre

Anchos útiles: 2700 mm, 3125 mm



**473 Hydraulische Durchlauf-Entfleischmaschine,**

vollautomatisch arbeitend, zum Entfleischen aus der Weiche oder aus dem Äscher von Rinder- und Büffelhäuten bis zur schwersten Gewichtsklasse

Arbeitsbreite: 3100 mm

**473 Hydraulic Through-Feed Fleshing Machine**

fully automatic working, for fleshing out of soaking or liming of cattle- and buffaloes-hides up to the heaviest weight categories

working width: 3100 mm

**473 Máquina hidráulica de descarnar de paso continuo,**

trabajando automáticamente, para pieles vacunos y búfalos pesados, saliendo del remojo o del pelambre

Ancho útil: 3100 mm



**MOENUS-TURNER**



**367 OPTIMA CARNERA**

zum Strecken und Entfleischen von Kalb-, Schaf- und Ziegenfellen, Flanken und Hälsen, in spezieller Ausführung für Wollschaffelle

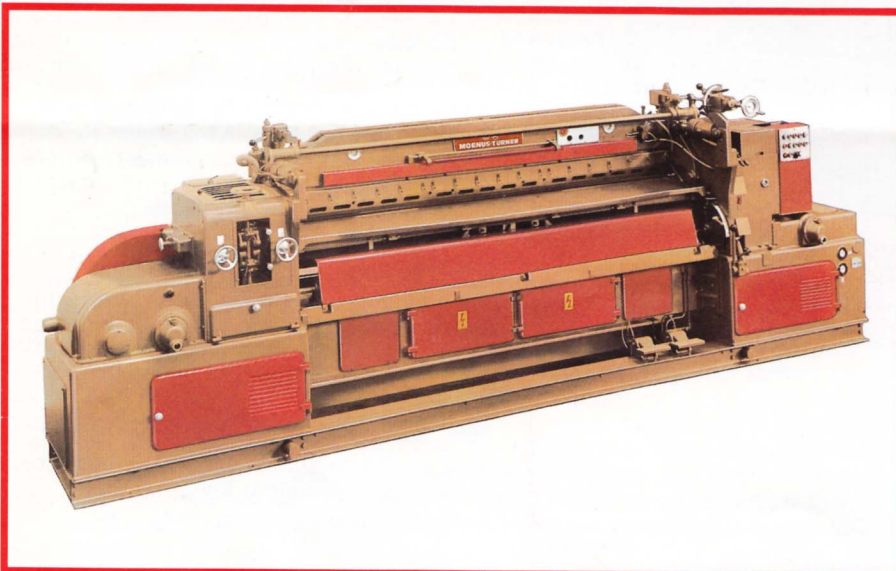
Arbeitsbreiten: 1500 mm, 1800 mm

•  
for breaking and fleshing of calf-, sheep- and goatskins, flanks and necks, — special execution for woolen sheep skins  
working width: 1500 mm, 1800 mm

•  
Para descarnar terneros, ovejas, cabras, barrigas, cuellos, con ejecución especial para pieles lanares

Anchos útiles: 1500 mm, 1800 mm

**Spalten · Splitting · Dividir**



**537 Hydraulische Bandmesserspaltmaschine**

für alle anfallenden Spaltarten, in spezieller Ausführung mit Elektron-Split, programmgesteuert

Arbeitsbreiten: 1800mm, 2700mm, 3000mm

**537 Hydraulic Bandknife Splitting Machine**

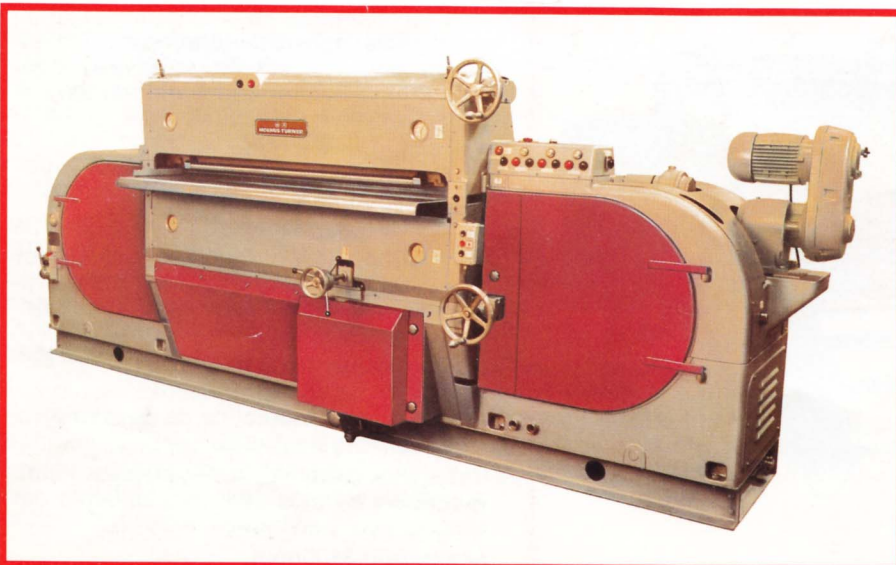
for all kind of splitting, — special execution with Electron-Split, programmed control system

working width: 1800mm, 2700mm, 3000mm

**537 Máquina hidráulica de dividir**

para todos los trabajos del dividido, en ejecución especial con el dispositivo de programación "Elektron-Split"

Anchos útiles: 1800 mm, 2700 mm, 3000 mm



**535 Spezial-Bandmesserspaltmaschine**

zum Spalten von Hartstoffen wie PVC, PU, PTFE und Hartgummi

Arbeitsbreiten: 1200 mm, 1600 mm

**535 Special Bandknife Splitting Machine**

for splitting of solid materials like PVC, PU, PTFE and hard rubber

working width: 1200 mm, 1600 mm

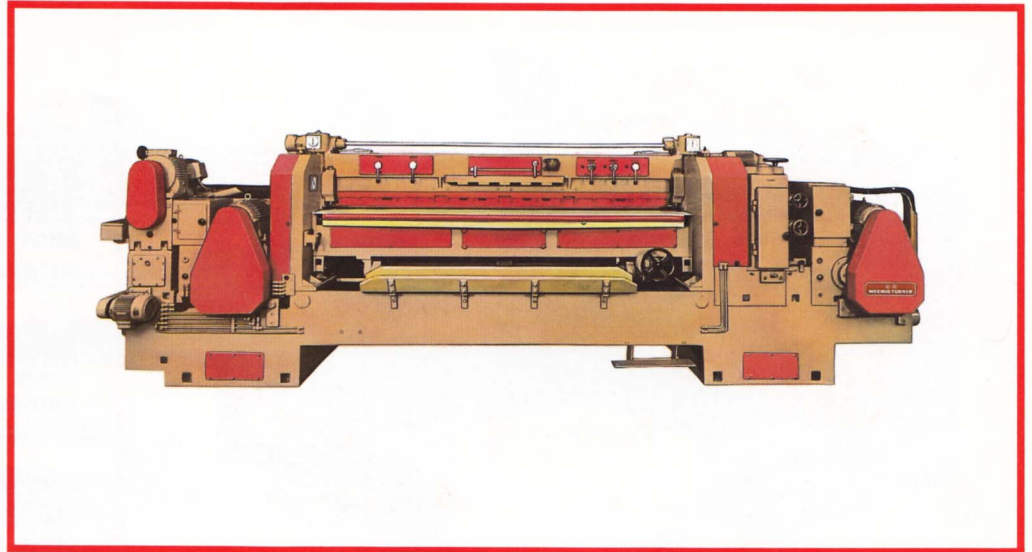
**535 Máquina de dividir especial,**

para dividir materiales sintéticos duros, p.e. PVC, PU, PTFE y caucho duro

Anchos útiles: 1200 mm, 1600 mm



**MOENUS-TURNER**



### **363 DIVIMAT**

Hydraulische Bandmesser-Spaltmaschine für alle anfallenden Spaltarbeiten, in spezieller Ausführung gesteuert mit Programmschaltwerk

Arbeitsbreiten: 1500 mm, 1800 mm, 2200 mm, 2700 mm, 3000 mm

Außerdem lieferbar in Spezialausführung für alle synthetischen Vlies-Materialien (Rollenware)

Arbeitsbreiten: 1800 mm, 2300 mm

Hydraulic Bandknife Splitting Machine for all kinds of splitting, special execution with programmed control system  
working width: 1500 mm, 1800 mm,

2200 mm, 2700 mm, 3000 mm

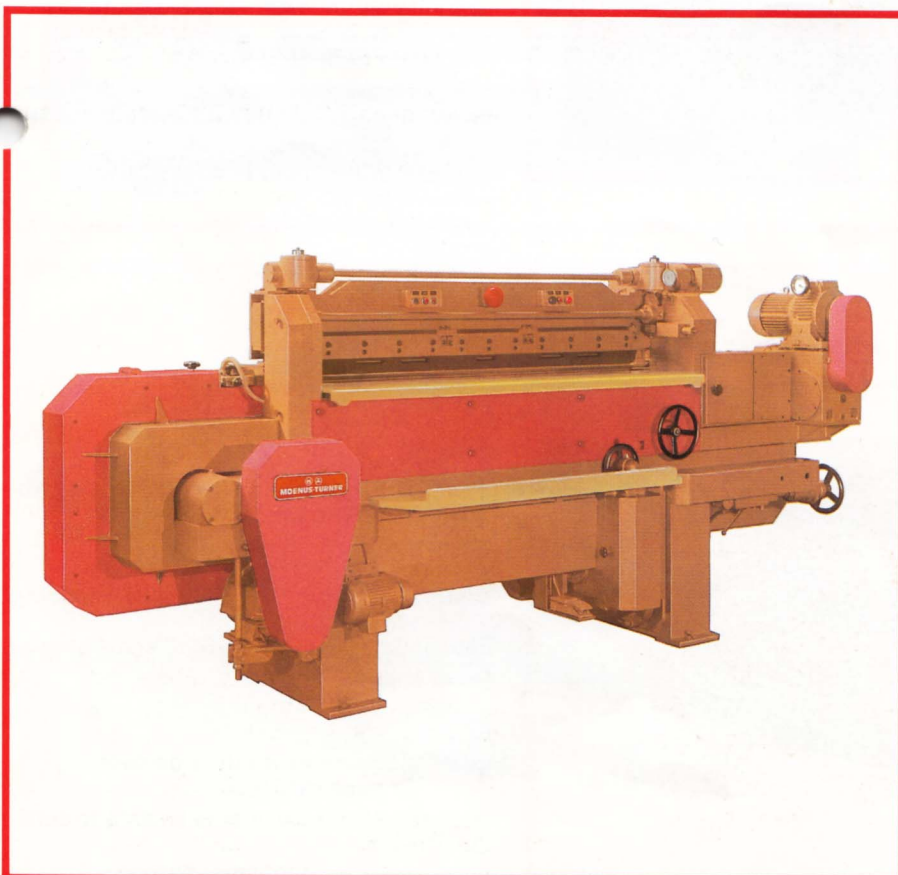
In addition to this: Special execution for all kinds of synthetic materials in rolls working width: 1800 mm, 2300 mm

Máquina hidráulica de dividir para todos los trabajos del dividido, en ejecución especial equipada con un dispositivo de preselección

Anchos útiles: 1500 mm, 1800 mm, 2200 mm, 2700 mm, 3000 mm

Además disponible en ejecución especial para dividir todos los materiales sintéticos non-tejidos en rollos

Anchos útiles: 1800 mm, 2300 mm



### **364 H DIVIDORA 80**

Hydraulische Bandmesser-Spaltmaschine für alle anfallenden Spaltarbeiten, ebenfalls lieferbar in rein mechanischer Ausführung

Arbeitsbreiten: 1500 mm, 1800 mm, 2300 mm, 3000 mm

Hydraulic Bandknife Splitting Machine for all kinds of splitting, also available in mechanical version

working width: 1500 mm, 1800 mm, 2300 mm, 3000 mm

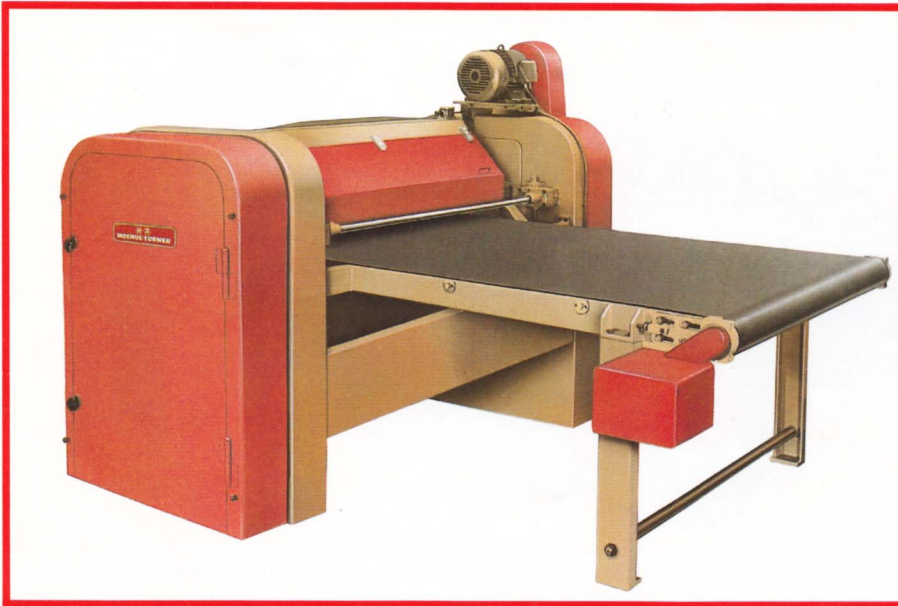
Máquina hidráulica de dividir para todos los trabajos del dividido. Se puede suministrar también en ejecución exclusivamente mecánica

Anchos útiles: 1500 mm, 1800 mm, 2300 mm, 3000 mm

**Enthaaren, Strecken ·  
Dewooling, Scudding · Depilar, Alisar**



**MOENUS-TURNER**



**359 E OPTIMA LANORA**

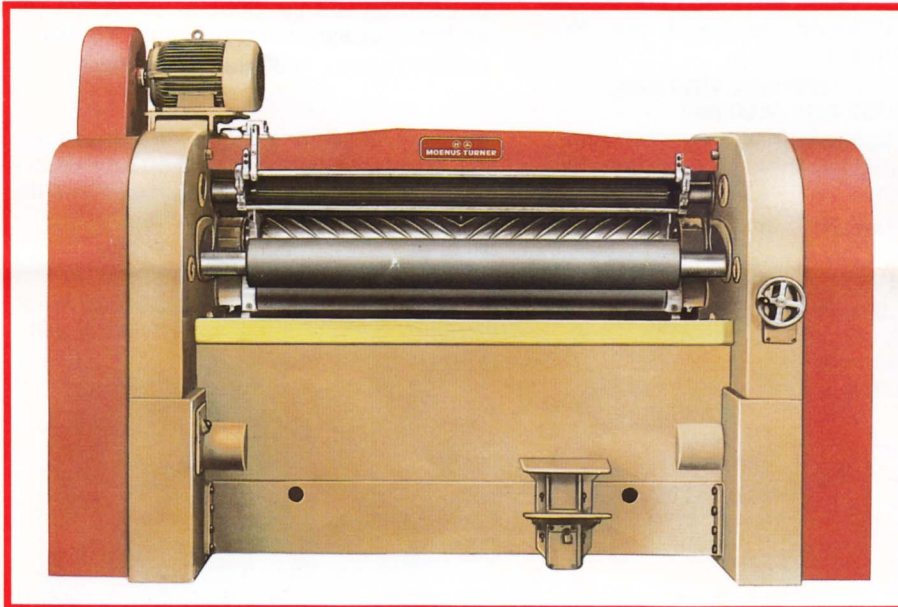
Enthaar- und Entwollmaschine für alle Kleintierfellarten, bei Bedarf mit zusätzlichem Wollsortierband

Arbeitsbreiten: 1450 mm, 1750 mm

Unhairing and Dewooling Machine for all kinds of small skins, upon request with conveyor belt for assorting the wool  
working width: 1450 mm, 1750 mm

Máquina de depilar y deslanar para toda clase de piel pequeña, a pedido con una cinta clasificadora de lana

Anchos útiles: 1450 mm, 1750 mm



**359 S OPTIMA LISORA**

Streich- und Glättmaschine für alle Kleintierfellarten sowie Kalbfelle, Hälften und leichte Häute

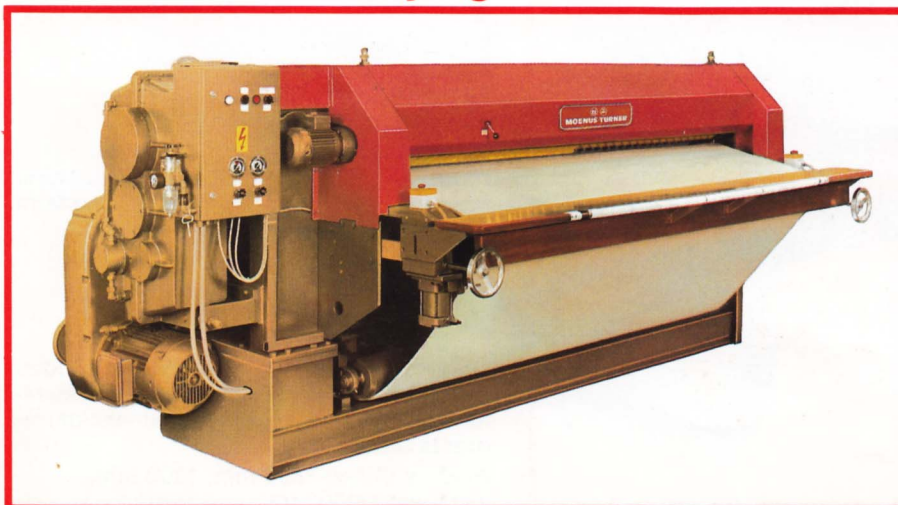
Arbeitsbreiten: 1450 mm, 1750 mm

Scudding and Breaking Machine for all kinds of small skins as well as for calfskins, sides and light cattle hides  
working width: 1450 mm, 1750 mm

Máquina de alisar y trabajar la flor para toda clase de piel pequeña así como terneras, hojas y vaquillonas

Anchos útiles: 1450 mm, 1750 mm

**Abwelken · Sammying · Escurrir**



**594 Pneumatische Durchlaufabwelk-  
presse**

zum Abwelken aller Lederarten in gegerbtem und/oder gefärbtem Zustand

Arbeitsbreiten: 1800 mm, 2800 mm

**594 Pneumatic Through-Feed Sammying/  
Wringing Press**

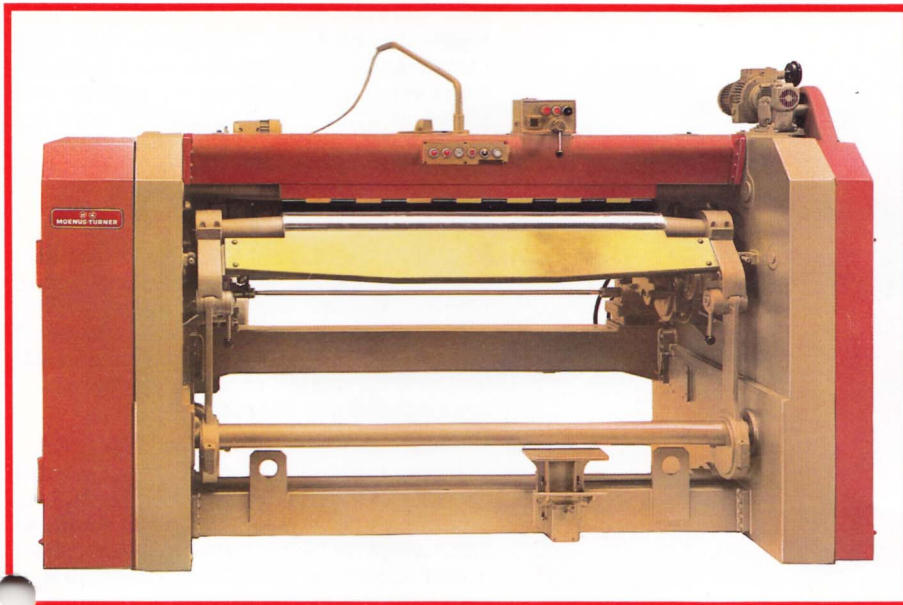
for all kinds of leather in tanned and/or dyed stage

working width: 1800 mm, 2800 mm

**594 Máquina neumática de escurrir  
de paso continuo,**

para toda clase de cueros en estado curtido o teñido

Anchos útiles: 1800 mm, 2800 mm



**361 A SUPER SENORA**

Hydraulische Durchlauf-Breitfalzmaschine zum rationellen Falzen von Rindshälften, Kalbfellen, Spalten und Schweinhäuten.

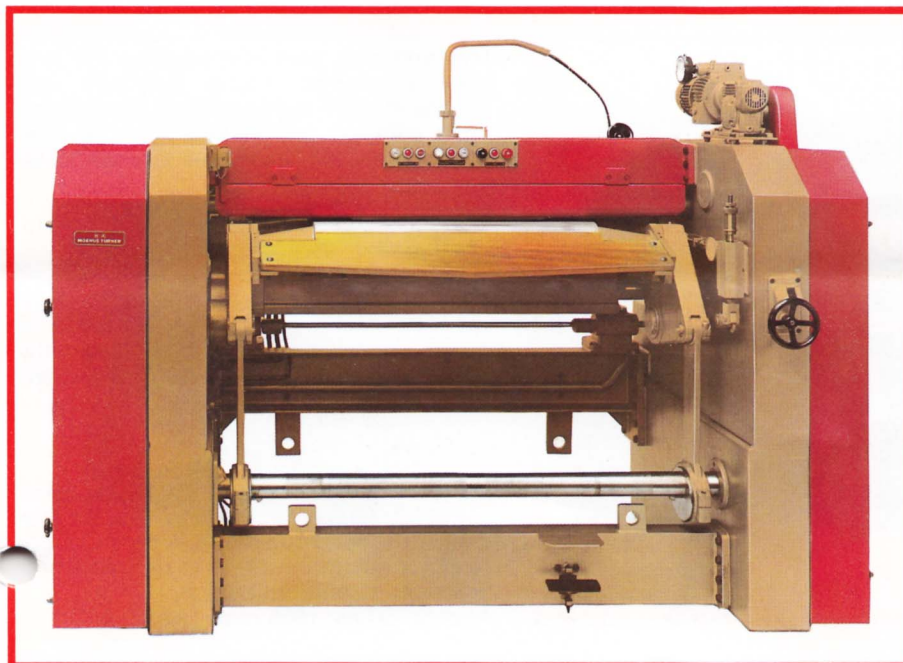
Arbeitsbreiten: 1250mm, 1500mm, 1750mm

Hydraulic Through-Feed Wide Shaving Machine for the economic shaving of sides, calfskins, splits and pigskins

working width: 1250mm, 1500mm, 1750mm

Máquina hidráulica de rebajar de paso continuo para el rebajado económico de hojas, terneras, serrajes y cerdos

Anchos útiles: 1250 mm, 1500 mm, 1750 mm



**365 S OPTIMA NORA**

Hydraulische Durchlauf-Breitfalzmaschine zum rationellen Falzen von Kleintierfellen, Spalten, Flanken und Hälften

Arbeitsbreiten: 1000 mm, 1280 mm

Hydraulic Through-Feed Wide Shaving Machine for the economic shaving of small skins, splits, flanks and sides

working width: 1000 mm, 1280 mm

Máquina hidráulica de rebajar, para el trabajo económico de piel pequeña, serrajes, de barrigas y de hojas

Anchos útiles: 1000 mm, 1280 mm



**722 D Hydraulische Universal-Falzmaschine**

für ganze Häute, Schweinhäute, Hälften und Croupions, mit Nachstellautomatik und Einfahrsicherung

Arbeitsbreite: 1800 mm

**722 D Hydraulic Universal Shaving Machine**

for whole hides, pigskins, sides and butts, with automatic adjustment and feeding safety device

working width: 1800 mm

**722 D Máquina universal hidráulica de rebajar**

para cueros enteros, hojas y crupones, con dispositivos de compensación del desgaste automáticos y dispositivo de prevención automático contra toques entre los cilindros de trabajo

Ancho útil: 1800 mm



**356 OPTIMA RELLA**

Hydraulische Ausreckmaschine zum Ausrecken schwerer Oberleder und Vegetabilleder wie Hälften, Croupons, Hechte und Hälse. In spezieller Ausführung auch lieferbar mit zusätzlichem Abwelkeffekt oder mit beheizter Chrom-Transportwalze  
Arbeitsbreite: 2100 mm

Hydraulic Setting-out Machine for setting-out heavy upper leather and vegetable tanned leather such as sides, butts, backs and necks; also available in special execution with additional sammying effect or with heated chrome feed roller  
working width: 2100 mm

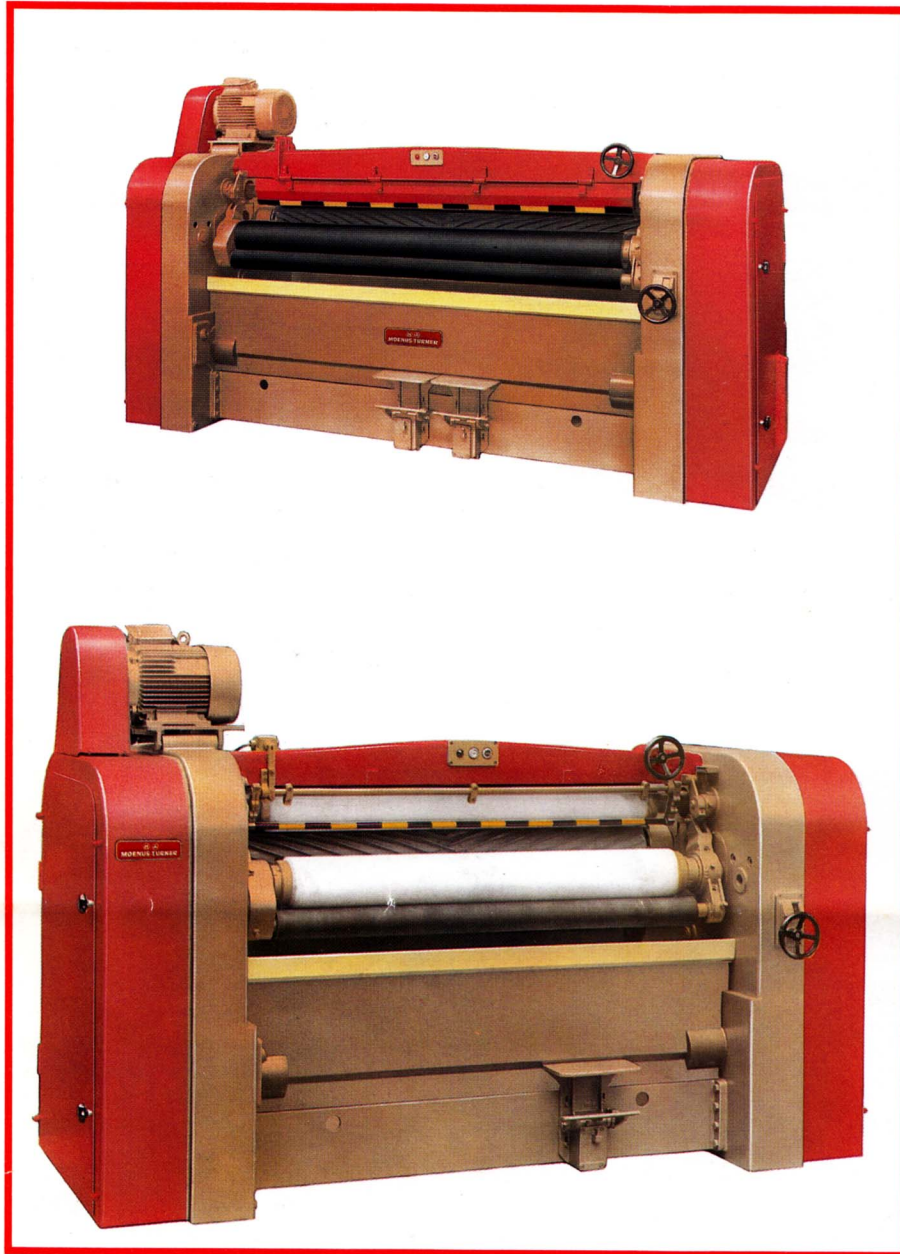
Máquina hidráulica de estirar para cueros pesados y cueros vegetales, p.e. hojas, crupones y cuellos. En ejecución especial con manga de fieltro para mejor escurrido o con rodillo de transporte calentable a vapor. Ancho útil: 2100 mm

**357 OPTIMA RELLA**

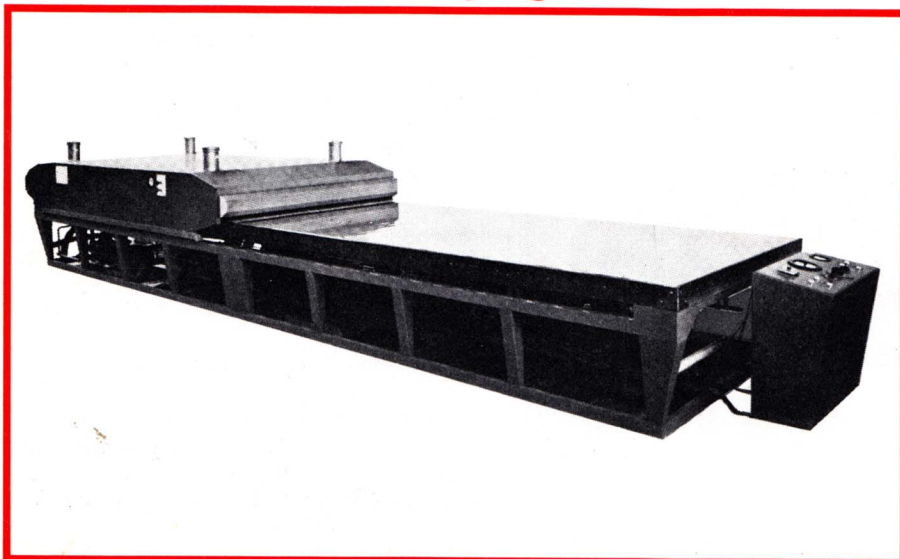
Hydraulische Ausreckmaschine für alle Kleintierfellarten sowie Kalbfelle und leichte Hälften. In spezieller Ausführung auch lieferbar mit zusätzlichem Abwelkeffekt oder mit beheizter Chrom-Transportwalze  
Arbeitsbreiten: 1500 mm, 1800 mm

Hydraulic Setting-out Machine for all kinds of small skins as well as for calfskins and light sides; also available in special execution with additional sammying effect or with heated chrome feed roller  
working width: 1500 mm, 1800 mm

Máquina hidráulica de estirar para piel pequeña, terneros y vaquillonas. En ejecución especial con mangas de fieltro para mejor escurrido o rodillo de transporte cromado calentable a vapor  
Anchos útiles: 1500 mm, 1800 mm



**Vakuum · Vacuum drying · Secar al vacío**



**Typ I**

Turner-TTH Vakuum-Trockner mit 2 beheizten Tischen und einem verfahrbaren Vakuumdeckel, mit Gegendruckregulierung. Arbeitsgrößen:  
1800 x 3200 mm, 2000 x 3200 mm,  
2000 x 4000 mm, 2300 x 5200 mm

**Typ I**

Turner-TTH Vacuum Dryer with 2 heated tables and one movable vacuum hoods, with controlling device for counter pressure. Working size:  
1800 x 3200 mm, 2000 x 3200 mm,  
2000 x 4000 mm, 2300 x 5200 mm

**Tipo I**

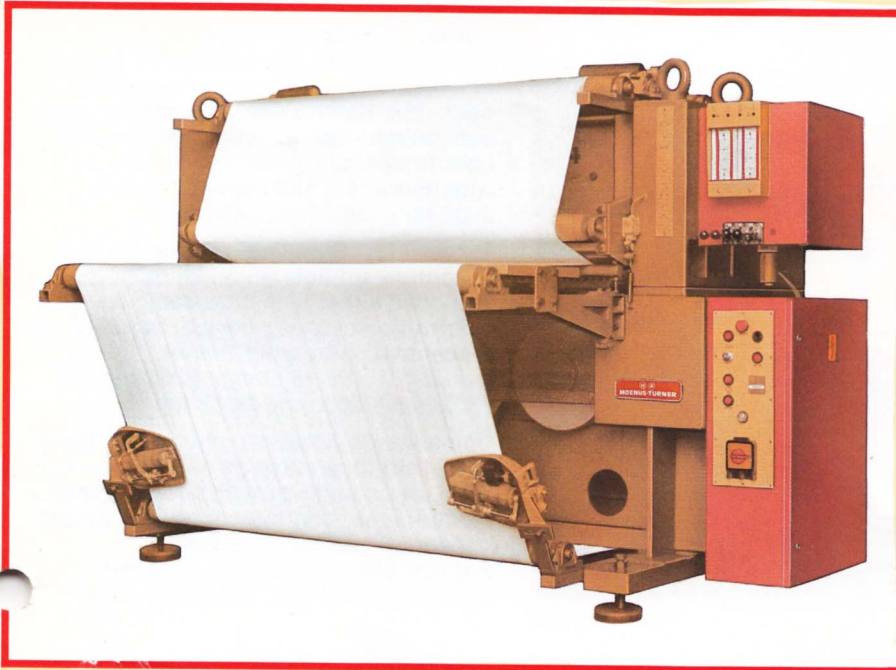
Secador al vacío Turner-TTH con 2 mesas calentadoras y 1 campana desplazable, con dispositivo de regulación de presión  
Dimensiones:  
1800 x 3200 mm, 2000 x 3200 mm,  
2000 x 4000 mm, 2300 x 5200 mm



## Stollen · Staking · Ablandar



**MOENUS-TURNER**



### 530 ADURA

Hydraulische Durchlauf-Vibrations-Stollmaschine, geeignet für alle Lederarten, in spezieller Ausführung auch lieferbar mit zusätzlicher vorprogrammierter Aduromat-Stollautomatik und/oder Transport-Bandrückführung

Arbeitsbreiten: 1600mm, 2400mm, 3200mm

Hydraulic Through-Feed Vibration Staking Machine suitable for all kinds of leather; also available in special execution with additional automatic preselected staking control ADUROMAT and/or conveyor belts for front return

working width: 1600mm, 2400mm, 3200mm

Máquina hidráulica de ablandar de paso continuo por vibración, para toda clase de cueros, en ejecución especial con preselección automática de la intensidad de ablandar "Aduomat" y/o dispositivo para llevar el cuero ablandado al lado de alimentación

Anchos útiles: 1600 mm, 2400 mm, 3200 mm

## Schleifen · Buffing · Esmerilar



### 379 FULMINOSA

Oszillierende Universal-Schleifmaschine, in spezieller Ausstattung für alle Lederarten geeignet, auch als Durchlaufmaschine lieferbar

Arbeitsbreiten: 1500 mm, 1800 mm

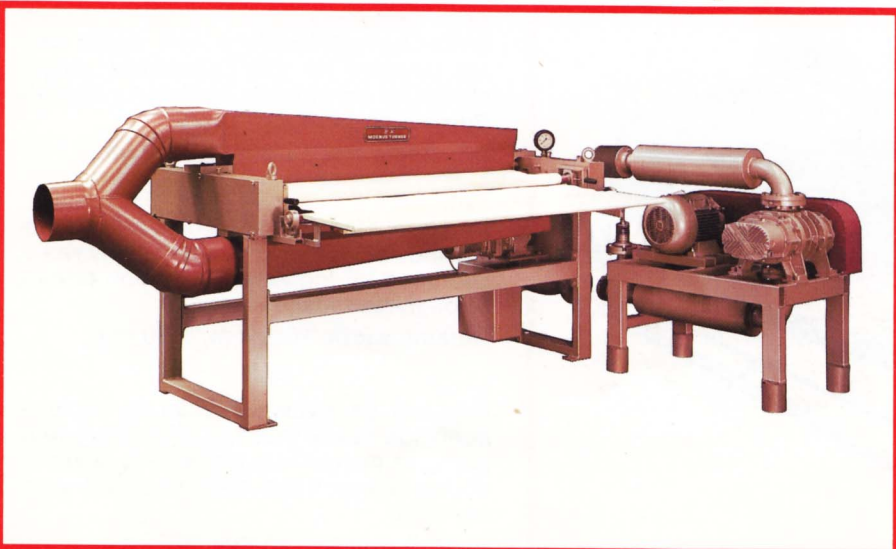
Oscillating Universal Buffing Machine in special execution suitable for all kinds of leather, also available as through-feed machine

working width: 1500 mm, 1800 mm

Máquina de esmerilar universal con oscilación, para toda clase de cueros, a pedido con dispositivo de paso continuo

Anchos útiles: 1500 mm, 1800 mm

## Entstauben · Dedusting · Desempolvar



### 661 Blasluft-Entstaubmaschine

in spezieller Ausstattung für alle Lederarten geeignet, einschließlich Gebläse, Ventilator und Staubsammelanlage, auch in Verbindung mit einer Schleifstraße

Arbeitsbreiten: 1300mm, 1800mm, 3000mm

### 661 Airblast Dust Removal Machine

in special execution suitable for all kinds of leather, incl. blower, fan and dust collector, useful in connection with a buffing line

working width: 1300mm, 1800mm, 3000mm

### 661 Máquina de desempolvar

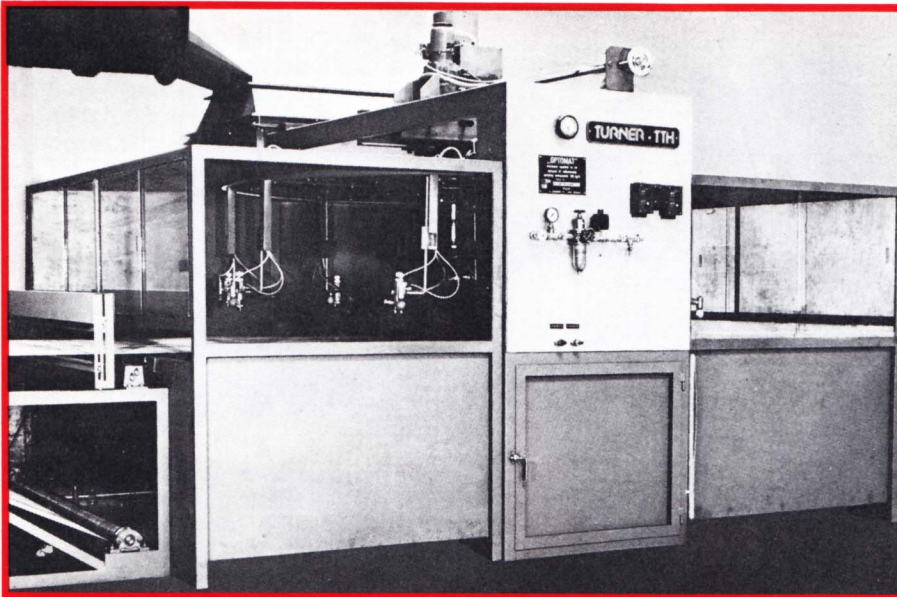
para toda clase de cueros, con compresor de aire, ventilador y colector de polvo. Se puede insertar en un conjunto fijo esmerilar / desempolvar

Ancho útiles: 1300 mm, 1800 mm, 3000 mm

## Spritzmaschine · Spraying · Apretar/Pigmentar



**MOENUS-TURNER**



Turner TTH-Spritzanlagen, in spezieller Ausstattung für alle Lederarten geeignet, sowohl mit Reflexions-Steuerung als auch mit elektronischer Abtastung einschließlich der entsprechenden Flachbandtrockner

Arbeitsbreiten: 1800 mm, 2200 mm, 2600 mm, 3000 mm, 3400 mm

Turner-TTH Spraying plants in special execution suitable for all kinds of leather, equipped either with ultra sonic control or electronic scanning device including the respective belt drying tunnel working width: 1800 mm, 2200 mm, 2600 mm, 3000 mm, 3400 mm

Unidades de apretar y pigmentar Turner-TTH, para toda clase de cueros, con mando al ultrasonido o mando por palpadores electrónicos, con los secadores de cinta horizontal correspondientes  
Anchos útiles: 1800 mm, 2200 mm, 2600 mm, 3000 mm, 3400 mm

## Bügeln · Ironing · Planchar y Grabar



**633 Hydraulische Bügel- u. Prägepresse** System Krause, geeignet für alle anfallenden Bügel- und Prägearbeiten

**633 Hydraulic Ironing and Embossing Press**, System Krause, suitable for all kinds of ironing and embossing work

**633 Prensa hidráulica de planchar y grabar**, sistema Krause, para toda clase de cueros

Plattengrößen/size of table/Dimensiones de las placas:

660 x 1000 mm, 660 x 1370 mm, 1000 x 1370 mm, 1300 x 1500 mm, 1500 x 1500 mm, 1500 x 1800 mm und weitere Plattengrößen lieferbar / and further table sizes available / y otras medidas disponibles

Gesamtdruck/total pressure/Presión total. 400 to (tons), 600 to, 750 to, 1000 to, 1500 to, 1800 to, 2000 to, 3600 to

## Messen · Measuring · Medir



### 155 Primesma

Stiftenradmeßmaschine seit vielen Jahren bewährt für alle Lederarten, ausgestattet für individuelle Bedienung oder als Durchlaufmaschine

Arbeitsbreiten: 1625 mm, 3250 mm

Pinwheel Measuring Machine suitable for all kinds of leather, proved for many years, equipped for individual operation or as a through-feed machine

working width: 1625 mm, 3250 mm

Máquina de medir a ruedas de espigas, conocida desde muchos años, para toda clase de cueros, equipada para la vuelta de los cueros hacia delante o para paso continuo

Anchos útiles: 1625 mm, 3250 mm

## **Gerberei-Zubehör**

Bandmesser (für alle Fabrikate)  
Entfleischmesser (für alle Fabrikate)  
Falzmesser (für alle Fabrikate)

Einstemm-Material und -Werkzeuge

Transportbänder für Entstaubmaschinen  
Transportbänder für Vibrations-Stoll-  
maschinen

Leder Dickenmesser

Messer-Bandagen für Spaltmaschinen  
aller Fabrikate

Laborgeräte

Gebrauchtmaschinen

## **Tanning Accessories**

Bandknives (for all types)  
Fleshing Knives (for all types)  
Shaving Knives (for all types)

Caulking-Material and -Tools

Belt Conveyors for Dedusting Machines  
Belt Conveyors for Vibration Staking  
Machines

Leather Thickness Gauge

Knife-Jaws for Splitting Machines of all  
types

Laboratory Equipment

Reconditioned Machines

## **Acesorios de tenería**

Cuchillas sin fin (para divisoras de todas  
las marcas)

Cuchillas de descarnar (para descarnado-  
ras de todas las marcas)

Cuchillas de rebajar (para rebajadoras de  
todas las marcas)

Latón y herramientas para colocar las cu-  
chillas

Cintas de transporte para máquinas de  
desempolvar

Cintas de transporte para máquinas de  
ablandar por vibración

Aparatos de medir el grueso del cuero

Guías de acero de la cinta para máquinas  
divisoras de todas las marcas

Aparatos de laboratorio

Máquinas usadas y reconstruidas



**MOENUS-TURNER**

**Maschinenfabrik MOENUS-TURNER GmbH**  
P.O. Box 900669 · Voltastraße 74-80  
D-6000 Frankfurt 90 · Fed. Rep. of Germany  
Telefon (06 11) 79 38-0 · Telex 4 11 138

**Werk/Works/Fábrica en Oberursel:**  
P.O. Box 1580 · Gattenhöfer Weg 25  
D-6370 Oberursel · Fed. Rep. of Germany  
Telefon (0 61 71) 5 60 41 · Telex 4 10 746

**Zweigbüro/Branch Office/Sucursal:**  
213 Town Street, Bramley  
Leeds LS 133JL · Angleterre/Inglaterra  
Tel. (05 32) 55 65 56 · Telex 5 57 375